

Memorial

MÉMORIAL

des
Großherzogthums Luxemburg.

DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Montag, 14. Februar 1881.

N^o 10.

LUNDI, 14 février 1881.

Relevé des autorisations accordées pendant l'année 1880, aux communes, fabriques d'églises et établissements de bienfaisance, pour l'acceptation de dons et legs, en conformité de l'art. 34 de la loi du 24 février 1843.

N ^o d'ordre.	Communes, sections et établissements donataires.	Date des autorisations.	Montant en capital.	Désignation des donataires.
		1880.	fr. ct.	
1	Luxembourg (ville).	1 ^{er} juillet.	4,000 »	Sébastien-Auguste Huguenin, vivant re à Luxembourg.
2	id. id.	id.	500 »	Anne-Catherine Clement, épouse de Nicolas Huguenin, de Luxembourg.
3	id. id.	3 nov.	$\frac{1}{4}$ de la fort.*	Michel Rettel, rentier à Luxembourg.
4	Notre-Dame (fabrique).	1 ^{er} juillet.	1,600 »	Sébastien-Auguste Huguenin, rentier à Luxembourg.
5	St.-Jean id.	10 août.	100 »	Catherine Feyereisen, de la basse Pétrusse.
6	Ste.-Cunégonde id.	28 avril.	250 »	Héritiers des époux Weber-Flammang, de Weimershof.
7	id. id.	id.	200 »	Héritiers de Madeleine Weimerskirch, de Neudorf, en exécution d'une disposition testamentaire de Madeleine Weimerskirch.
8	id. id.	10 août.	200 »	Famille Schmit-Ennesch, de Neudorf.
9	id. id.	id.	200 »	Enfants des époux Ernster-Conten, de Neudorf.
10	St.-Michel id.	23 février	400 »	Veuve Gries, née Mersch, rentière à Luxembourg.

NB. *Nature de la libéralité*: Les chiffres de la 4^e colonne, accompagnés d'un astérique, représentent la valeur d'immeubles qui font l'objet de la donation; tous les autres chiffres de ladite colonne représentent des libéralités faites en numéraire.

	Luxembourg (district).				
11	Bissen (fabrique).		31 mars.	300 »	Pierre Weis, de Bissen, en exécution d'une disposition testamentaire de Madeleine Penin, veuve de Michel Michelau, de Bissen.
12	id.	id.	31 mars.	150 »	J. Paltz, de Bissen.
13	Boevangas/A. (Sect. de Bronch).		24 février	400 »	N. Adames, évêque à Luxembourg.
14	id. (Sect. de Boevange).		26 id.	750 »	J. Weis, desservant à Boevange.
15	id. (fabrique).		28 août.	150 »	E. Weber, veuve Holzmacher, de Boevange.
16	Buschdorf	id.	id.	150 »	C. Nemers, épouse d'Alexandre Basse, de Sedan.
17	Oetrange	id.	24 nov.	1,100 »	Héritiers de Marguerite Hippert, en exécution d'une disposition testamentaire de cette dernière.
18	Niederkorn	id.	6 février.	1,000 »	Jos. Laval, vivant notaire à Niederkorn.
19	Dippach	id.	28 juillet.	150 »	J.-P. Schmit-Schröder, de Dippach.
20	Sprinckange	id.	20 janv.	200 »	E. Clement, veuve de François Steichen, de Schouweiler.
21	Weimerskirch	id.	21 id.	200 »	A. Cloos, épouse Hemes, de Beggen.
22	id.	id.	id.	200 »	Catherine Flammang, d'Eich.
23	id.	id.	id.	200 »	B. Lorang, épouse de H. Ulrich, de Dommeldange.
24	id.	id.	26 mai.	4,000 »	Marie Winckel, veuve de J. Bausch, de Sichengrond.
25	id.	id.	19 mai.	300 »	Marie Winckel, veuve de J. Bausch, de Sichengrond.
26	id.	id.	9 juin.	200 »	Confrérie dite «Marianische Sodalität», de Weimerskirch, et M. Nothumb, desservant.
27	id.	id.	id.	150 »	Epoux Guillaume Hoffmann, de Beggen.
28	Esch s./A.	id.	17 mars.	300 »	J.-A. Kayser, d'Esch.
29	id.	id.	id.	300 »	F. Bock, d'Esch.
30	id.	id.	id.	300 »	J. Vandyck-Schmit, d'Esch.
31	id.	id.	id.	150 »	N. Nau, père, d'Esch.
32	id.	id.	id.	350 »	Epouse de Pierre Esch, née Scharry, d'Esch.
33	id.	id.	20 id.	300 »	J. Worré, d'Esch.
34	id.	id.	id.	300 »	C. Nerden, veuve de Pierre Schmitz, d'Esch.
35	id.	id.	15 juin.	200 »	J.-J. Didier, desservant à Larochette, en exécution d'une disposition testamentaire de M. Haas, vivant desservant à Nommern.
36	id.	id.	20 juillet.	150 »	Epoux Pierre Hamilius et Catherine Niclu, d'Esch.

37	Altzingen	id.	19 nov.	800 »	Catherine Stolz, veuve Klensch, de Nospelt.
38	Hobscheid	id.	17 janv.	300 »	D. Leyen, de Hobscheid.
39	Eischen	id.	19 mai.	150 »	Nicolas Bintz, d'Eischen.
40	Hobscheid	id.	18 juin.	300 »	J.-Baptiste Kayser, de Vichten.
41	Eischen	id.	15 déc.	150 »	Nicolas Mangen, curé à Eischen.
42	Kehlen	id.	17 janv.	150 »	H. Hauptert, de Kehlen.
43	Nospelt	id.	13 mars.	400 »	J. Kayl, de Roodt, commune de Septfontaines.
44	Kœrich	id.	9 octobre	150 »	Ch. Pastoret et Marie Pastoret.
45	id.	id.	id.	200 »	Ph. Schrœder, curé-doyen à Kœrich.
46	Leudelange	id.	12 février	450 »	Héritiers Biwer-Dondelinger, de Leudelange.
47	id.	id.	16 nov.	150 »	Héritiers des époux J.-P. Kayser et Cath. Schmitz.
48	id.	id.	id.	150 »	N. Bousser, de Leudelange.
49	Mamer	id.	8 sept.	150 »	E. Borchette, de Gosseldange.
50	id.	id.	id.	150 »	Nicolas Boden, de Mamer.
51	id.	id.	id.	80 »	P. Ewert-Kremer, de Mamer.
52	id.	id.	id.	150 »	P. Ewert-Kremer, de Mamer.
53	id.	id.	id.	150 »	Veuve Kirpach, née Freymann, de Mamer.
54	Pontpierre	id.	24 janv.	200 »	Héritiers de Henri Hentgen, de Bergem.
55	Rœser	id.	17 id.	250 »	N. Dondelinger, de Peppange.
56	id.	id.	id.	600 »	Héritiers Dondelinger-Hemmer, de Peppange.
57	id.	id.	26 février	500* »	H. Majerus, curé à Rœser.
58	id.	id.	14 juin.	150 »	Jacques Altmann, de Rœser.
59	Bivange	id.	id.	600 »	Hemmer, ci-devant curé-doyen, à Beltembourg.
60	id.	id.	id.	200 »	J. Steichen, de Bivange.
61	id.	id.	7 octobre.	150 »	Marie Nilles, veuve Jaminet, de Bert
62	id.	id.	id.	150 »	H. Tandel, de Berchem.
63	Schiffange	id.	9 nov.	350 »	P. Arensdorff, de Schiffange.
64	Greisch	id.	27 janv.	155 »	J. Ketter, de Greisch.
65	Strassen	id.	18 juillet.	150 »	Nicolas Fonck, de Strassen.
66	id.	id.	id.	200 »	Marie Biwer, veuve Reiff, de Strassen.
67	id.	id.	27 nov.	200 »	Catherine Komes, de Strassen.
<i>Diekirch (district).</i>					
68	Asselborn (fabrique).		31 janv.	160 »	Marguerite Lengler, veuve de Jean Pauls, d'Asselborn.
69	Huldange	id.	8 id.	500* »	A. Stephany et son épouse Anne-Marguerite Hahn, de Huldange.

70	Oberpallen	id.	23 février	150 »	Famille Theisen, d'Oberpallen.
71	id.	id.	18 août.	150 »	A. Meyers, d'Oberpallen.
72	id.	id.	21 id.	150 »	Famille Grein, d'Oberpallen.
73	Beckerich	id.	18 sept.	2,600 »	J.-M. Muller, de Heckbous, paroisse de Guirsch, en Belgique.
74	Elvange	id.	20 janvier	200 »	A. Wenner, de Schweich.
75	id.	id.	id.	500 »	Héritiers de Dominique Weiler d'Elvange, en exécution d'une disposition testamentaire de Dominique Weiler.
76	Bettborn	id.	9 sept.	1,000* » 500 »	H. Weber, ancien desservant à Bettborn.
77	Bureau de bienfaisance de la commune de Bettendorf.		30 janv.	400 »	C. Dondelinger, de Bettendorf.
78	Mœstroff (fabrique)		23 février	150 »	Marie Walch, à Luxembourg.
79	Bettendorf	id.	10 mai.	1,165 »	C. Dondlinger, de Bettendorf.
80	id.	id.	3 déc.	150 »	Jos. Schumacher, de Bettendorf.
81	Gilsdorf	id.	12 mai.	1,450 »	N. Bebing, de Gilsdorf.
82	Bigonville	id.	4 mars.	150 »	H. Graas, de Bigonville, en exécution d'une disposition testamentaire de H. Graas, vivant desservant à Remerschen.
83	Lullange	id.	19 id.	150 »	F.-M. Closter-Thill, de Neumühl.
84	id.	id.	id.	300 »	G. Lorent-Conzemius, de St.-Vith.
85	Troine et Grandal	id.	20 mars.	150 »	A.-Marguerite Schmitz, veuve Schröder, de Troine.
86	id.	id.	22 octobre	150 »	J. Schröder, de Troine.
87	Bourscheid	id.	7 août.	410 »	J. Kaës, de Kehmen.
88	id.	id.	8 déc.	150 »	M. Leyder, de Bourscheid.
89	Consthum	id.	12 février	600 »	J.-N. Toussing, de Consthum.
90	id.	id.	5 août.	200* »	C. Flamman, de Holsthum.
91	id.	id.	15 octob.	150 »	G. Lanners, de Consthum.
92	Colpach	id.	29 avril.	150 »	J. Weynandt, d'Obercolpach.
93	id.	id.	id.	150 »	R.-P. - J. - P. Weynandt, membre de la société de Jésus.
94	Roodt et Lannen	id.	27 nov.	200 »	N. Kayser, curé à Redange.
95	id.	id.	id.	150 »	P. Stoffel, chapelain à Lannen.
96	Knaphoscheid	id.	11 mars.	400 »	A. Mersch, desservant à Beaufort.
97	Bureau de bienfaisance de la commune d'Eschweiler.		25 id.	500 »	Anne-Marie Hamus, d'Eschweiler.
98	Eschweiler (fabrique).		28 juillet.	150 »	J.-P. Damit, d'Eschweiler.
99	id.	id.	id.	700 »	Anne-Marie Hamus, d'Eschweiler.
100	Knaphoscheid	id.	2 octobre	250 »	M. Reisen, de Selscheid.
101	Tarchamps	id.	7 janvier.	150 »	P. Theisen, de Tarchamps.
102	id.	id.	id.	150 »	F. Roulling, de Tarchamps.

103	Bureau de bienfaisance de la commune de Heiderscheid.	15 déc.	150 »	B. Fous, de Merscheid.
104	id.	id.	150 »	Marie-Catherine Fous, de Merscheid.
105	Heinerscheid (fabrique).	7 janvier.	200 »	A. Scheifen, du moulin de Kalborn.
106	Hoscheid id.	19 mai.	200 »	Jos. Finck, ancien curé de Hoscheid.
107	Hosingen id.	5 août.	150 »	J. Cremers, de Hosingen.
108	Dunkrodt id.	18 sept.	155 »	Héritiers de Jean Peters, de Liefrange.
109	Marnach id.	31 janv.	200 »	Th. Peters, de Roder.
110	id.	id.	200 »	J. Ludevig, de Roder.
111	Insenborn-Lulshausen id.	2 avril.	950 »	G. Bailleux, curé à Insenborn.
112	Ospem id.	12 février	150 »	Héritiers Salentiny-Krengen.
113	Redange id.	2 avril.	150 »	C. Mathieu, de Redange.
114	id.	id.	150 »	P. Reuter, de Redange.
115	Sæul id.	24 juin.	200 »	M. Fonck, de Sæul.
116	id.	id.	150 »	T. Conter, de Sæul.
117	Useldange id.	4 février.	150 »	Héritiers de J. Schroeder, d'Useldange.
118	id.	id.	150 »	Héritiers d'Anne-Marguerite Sinner, épouse Reding, d'Useldange.
119	id.	id.	260 »	Epoux Nilles-Mathieu, de Rippweiler.
120	Everlange id.	id.	150 »	Catherine Koch, veuve de J. Kieffer, d'Everlange.
121	id.	id.	200 »	Catherine Koch, de Kettenhoven.
122	Useldange id.	8 sept.	520 »	Anne-Catherine Boden et Marie Boden, de Rippweiler.
123	Buschrodt id.	3 janvier.	300 »	G. Kayser, curé pensionné, à Buschrodt.
124	id.	1 ^{er} juillet.	150 »	N. Schadecker, vicaire à Nœrdange.
125	id.	id.	200 »	N. Schmit, de Buschrodt.
126	id.	18 sept.	150 »	Catherine Sassel, veuve Majerus, de Buschrodt.
127	Weiswampach id.	23 avril.	150 »	Ph. Rinnen, de Weiswampach.
128	Holler id.	id.	150 »	H. Patz, de Breidfeld.
129	id.	19 mai.	1400 »	Héritiers de S. Koch, de Binsfeld, en exécution d'une disposition testamentaire de S. Koch
130	Weiswampach id.	8 sept.	300 »	N. Faltz, curé à Wahlhausen.
131	Hospice des vieillards à Wiltz.	28 déc.	1500 »	J. Tisch, capitaine en retraite, demeurant rue du Président, à Ixelles.
132	Wiltz (fabrique).	30 nov.	250 »	Stromberg, curé, au nom de la dame Susanne Pauly, en religion-sœur Symphore, institutrice à Canach.
133	Nœrtrange id.	3 janv.	700 »	M. Weinandy, de Nœrtrange.
134	id.	18 sept.	400 »	Veuve Weinandy-Knepper, de Nœrtrange.

Grevenmacher (district).					
135	Betzdorf (fabrique).		1 ^{er} juillet.	220 »	Funk, notaire à Capellen, au nom de la famille.
136	Mensdorf	id.	23 août.	450 »	P. Hintgen, curé à Doncols.
137	id.	id.	id.	150 »	J. Waldbillig, de Mensdorf.
138	Bous.	id.	8 sept.	150 »	Marie Becker, de Rollingen.
139	id.	id.	id.	150 »	Veuve Schons, née Petesch, de Bous.
140	id.	id.	id.	160 »	A. Clemen, curé à Bous.
141	Elvange	id.	7 octobre	155 »	Nicolas Risch, d'Elvange.
142	Echternach	id.	3 janvier.	300 »	Hippert, chanoine, curé-doyen à Remich.
143	id.	id.	29 avril.	150 »	H. Raach, en exécution d'une disposition testamentaire de sa sœur Madame May-risch, en religion sœur Monique.
144	id.	id.	15 octob.	150 »	Héritiers de feu Anne-Marie Simon.
145	Bourglinster	id.	17 janvier	450 »	M. Schuder, de Bourglinster.
146	id.	id.	id.	156 62* 100 »	N. Mergen, de Bourglinster.
147	id.	id.	3 février.	2,100 »	F. Blum, de Bourglinster.
148	id.	id.	20 mai.	150 »	N. Wolff, curé d'Olingen.
149	id.	id.	12 juillet.	500* »	Marie Lambert, de Bourglinster, veuve de N. Mergen, de Bourglinster.
150	Mörsdorf	id.	30 octob ^{re}	310 »	Marie Fideler, veuve de F. Grosch.
151	Schengen	id.	10 juin.	300 »	Catherine Keyser, veuve Sand.
152	id.	id.	id.	150 »	J. Heisdorfer, de Schengen.
153	id.	id.	id.	150 »	Jacques Linden, de Livange, et Jacques Walerich, de Schengen.
154	Remich	id.	2 mars.	180 »	Enfants Haiar, de Remich.
155	id.	id.	20 juillet.	360 »	Veuve Knepper, née Sibenaler, de Remich.
156	id.	id.	id.	180 »	Epoux Lux-Mauritius, de Remich.
157	id.	id.	id.	180 »	Catherine Nehr, de Remich.
158	Christnach	id.	17 janvier	500 »	Schleich, desservant de Bastendorf, en exécution d'une disposition testamentaire de Marie Lehn.
159	Trintangé	id.	23 février	150 »	Anne Grof, veuve de J. Kremer, de Trintangé.
160	id.	id.	id.	150 »	P. Michels, de Trintangé.
161	id.	id.	22 sept.	200 »	Enfants Lentes, de Trintangé.
162	id.	id.	id.	210 »	P. Leythem, d'Ersange.
163	id.	id.	id.	300 »	Marie Neiers, de Roedt.
164	id.	id.	id.	200 »	J. Engel, de Roedt.
165	id.	id.	15 déc.	150* » 110 »	Madeleine Adams, décédée à Trintangé.

166	Trintange (fabrique).	23 déc.	150 »	Marguerite Adams, de Trintange, au nom de Josephine Kurt.
167	id. id.	id.	750 »	N. Kirch, curé en Amérique.
168	id. id.	id.	200 »	J. Knepper, de Rœdt, paroisse de Trintange.
169	Bech-Kleinmacher id.	1 ^{er} juillet.	200 »	Marie Gales, de Kleinmacher.
170	id. id.	id.	200 »	Madeleine Thill, veuve de N. Perdan, de Kleinmacher.
Valeur totale des libéralités dont l'acceptation a été autorisée en 1880, sauf la valeur du n° 3				59,856 62

Luxembourg, le 5 février 1881.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Königl.-Großh. Beschluß vom 9. Februar 1881, wodurch das Tracé des ersten Theiles der Sekundär- und Straßeneisenbahn von Luxemburg über Mondorf nach Remich bestimmt und dieser Theil zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Nir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 1. October 1880 und Unseres Beschlusses vom selben Tage, betreffend den Bau von Sekundär- und Straßeneisenbahnen ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. December 1859 über die Enteignung wegen öffentlichen Nutzens ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unseres Conseils der Regierung :

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Der Theil der Eisenbahnlinie von Luxemburg über Mondorf nach Remich, welcher durch das Gebiet der Gemeinden Hollerich, Hesperingen, Röser und Weiler zum Thurn führt, befolgt im Allgemeinen die Straße von Luxemburg nach Dienenhofen, dann den Gemeindeweg von Aspelt von dessen Kreuzung mit der Straße an bis 3½ Kilometer jenseits des Dorfes Alzingen.

Arrêté royal grand-ducal du 9 février 1881, déterminant le tracé et déclarant d'utilité publique une première partie du chemin de fer à petite section de Luxembourg par Mondorf à Remich.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 1^{er} octobre 1880 et Notre arrêté du même jour concernant l'établissement de chemins de fer à petite section ;

Vu la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouvernement ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La ligne du chemin de fer de Luxembourg par Mondorf à Remich, section située sur le territoire des communes de Hollerich, Hesperange, Roeser et Weiler-la-Tour, suivra généralement la route de Luxembourg vers Thionville, puis le chemin vicinal d'Aspelt depuis sa bifurcation sur la route à 3½ kilomètres au delà du village d'Altzingen.

Es soll das nöthige Privat-Eigenthum entnommen werden, um der Bahnlinie die erforderliche Breite zu geben, sowie um dieselbe ins freie Feld da zu verlegen, wo die Straße starke Neigungen und Krümmungen bietet, namentlich am Lepten-Stilber, in Hesperingen und bei oben bezeichneter Kreuzung.

Die nähere Bezeichnung des Tracé und die Pläne werden durch Unsern Staatsminister, Präsidenten der Regierung, genehmigt.

Art. 2. Der Bau der oben beschriebenen Bahnstrecke ist für Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Art. 3. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, und Unser General-Director der Justiz sind mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Im Haag den 9. Februar 1881.

Wilhelm.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.
Der General-Director
der Justiz,
Paul Eyschen.

Seront occupées les propriétés privées nécessaires pour donner les largeurs voulues aux voies de fer et de terre, de même que pour installer le chemin de fer en pleins champs là où la voie publique présente des sinuosités ou des coudes prononcés, notamment au Dernier-sol, à Hesperange et à la susdite bifurcation.

La direction plus spéciale du tracé et les plans seront approuvés par Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement.

Art. 2. La construction de la section de chemin de fer décrite ci-dessus est déclarée d'utilité publique.

Art. 3. Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et Notre Directeur général de la justice sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 9 février 1881.

GUILLAUME.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.
Le Directeur général
de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Anonyme Luxemburgische Prinz-Heinrich Eisenbahnen und Erzgruben-Gesellschaft.

Die H. H. Obligatäre der anonymen Luxemburgischen Prinz-Heinrich Eisenbahn- und Erzgruben-Gesellschaft sind benachrichtigt, daß nachstehende Nummern der Obligationen in der öffentlichen Sitzung vom 10. Februar c. ausgelooßt worden sind:

854, 1930, 2674, 2730, 4608, 4891, 5757, 6869, 7326, 7873, 8004, 8106, 12043.

Avis. — Société anonyme luxembourgeoise des chemins de fer et minières Prince-Henri.

MM. les obligataires de la société anonyme luxembourgeoise des chemins de fer et minières Prince-Henri sont informés que les numéros des obligations sortis au tirage effectué en séance publique le 10 février dernier, sont les suivants:

854, 1930, 2674, 2730, 4608, 4891, 5757, 6869, 7326, 7873, 8004, 8106, 12043.